



Briselē, 2025. gada 14. maijā
(OR. en, bg)

8469/25
ADD 1

Starpiestāžu lieta:
2025/0034(NLE)

RECH 179
COMPET 306

PIEZĪME

Sūtītājs: Padomes Ģenerālsekretariāts

Saņēmējs: Pastāvīgo pārstāvju komiteja / Padome

Iepr. dok. Nr.: 8440/1/25 REV 1; 8440/1/25 ADD 1

Temats: *Gatavošanās Padomes (Konkurētspēja (iekšējais tirgus, rūpniecība, pētniecība un kosmoss)) sanāksmei 2025. gada 22. un 23. maijā*
Padomes lēmums par Eiropas Pētniecības telpas politikas programmu 2025.–2027. gadam
– politiska vienošanās

- Bulgārijas paziņojums
- Ungārijas paziņojums

Bulgārijas Republikas paziņojums attiecībā uz Padomes Ieteikumu par Eiropas Pētniecības telpas politikas programmu 2025.–2027. gadam

Bulgārijas Republika uzskata, ka ir ļoti svarīgi veicināt un aizsargāt cilvēktiesības. Valsts ievēro un arī turpmāk ievēros savas saistības cilvēktiesību jomā, tostarp attiecībā uz cīņu pret aizskarošu izturēšanos darba vietā.

Bulgārijas Konstitucionālā tiesa 2018. gadā pieņēma lēmumu, kurā paziņoja, ka Eiropas Padomes Konvencija par vardarbības pret sievietēm un vardarbības ģimenē novēršanu un apkarošanu ("Stambulas konvencija") veicina ar "dzimtes" ("*gender*") jēdzienu saistītus juridiskus jēdzienus, kas nav saderīgi ar Bulgārijas Konstitūcijas pamatprincipiem. 2021. gadā Konstitucionālā tiesa papildus precizēja, ka Konstitūcijā lietotais jēdziens "dzimums" ("*sex*") valsts tiesību sistēmas kontekstā būtu jāsaprot tikai tā bioloģiskā apzīmējuma nozīmē (vīrieši un sievietes).

Saskaņā ar minēto Konstitucionālās tiesas lēmumu Bulgārijas Republika paziņo, ka valsts nevar pieņemt ne "dzimtes" jēdzienu, ne uz dzimti balstīto pieeju, kas izmantota Eiropas Padomes Konvencijā un arī citos dokumentos, kuros mēģināts nošķirt dzimumu ("*sex*") kā bioloģisku kategoriju (sievietes un vīrieši) un dzimti ("*gender*") kā sociālu konstrukciju.

Bulgārija piekrīt, ka ir jāstiprina dzimumu līdztiesība Eiropas pētniecības telpā, ko var veicināt, īstenojot attiecīgo Eiropas pētniecības telpas strukturālo politiku saskaņā ar Eiropas Pētniecības telpas politikas programmu 2025.–2027. gadam. Tomēr Bulgārija vēlas uzsvērt, ka iepriekš minētajā Padomes ieteikumā lietoto visu ar dzimumu saistīto terminoloģiju tā interpretēs, stingri ievērojot bināro dzimuma jēdzienu. Turklāt termins "starpnozaru pieeja" tiks saprasts vienīgi saistībā ar diskriminējošiem iemesliem, kas atzīti Eiropas Savienības Pamattiesību hartā.

UNGĀRIJAS PAZIŅOJUMS ATTIECĪBĀ UZ IETEIKUMU PAR EIROPAS PĒTNIECĪBAS TELPAS POLITIKAS PROGRAMMU 2025.–2027. GADAM

Ungārija atzīst un veicina vīriešu un sieviešu līdztiesību saskaņā ar Ungārijas pamatlikumu un Eiropas Savienības primārajiem tiesību aktiem, principiem un vērtībām, kā arī saistībām un principiem, kas izriet no starptautiskajām tiesībām. Sieviešu un vīriešu līdztiesība kā viena no pamatvērtībām ir nostiprināta Eiropas Savienības Līgumos. Saskaņā ar tiem un valsts tiesību aktiem Ungārija Padomes Ieteikumā par Eiropas Pētniecības telpas politikas programmu 2025.–2027. gadam terminu “*gender*” interpretē kā atsauci uz dzimumu (“*sex*”).
